

# DIARIO di VIAGGIO

della Cassa Rurale Alta Vallagarina



01

Spedizione in A.P. - 70%DCB Trento - Taxe Percue - Editore Cassa Rurale Alta Vallagarina  
Registrazione Tribunale di Rovereto n. 258 registro stampe del 14/10/2004  
Direttore responsabile: Walter Liber - Ufficio stampa e comunicazione Federazione Trentina della Cooperazione  
Coordinamento e testi: Luisa Pachera - Realizzazione e Stampa: Edizioni Osiride, Rovereto - Periodicità semestrale

2011

## La Cassa Rurale al servizio dei soci e del territorio Incontro con il presidente Adriano Orsi

La qualità di vita della nostra gente è condizionata dall'evolversi della crisi internazionale che negli ultimi anni ha segnato lo sviluppo economico anche del nostro territorio. Ne parliamo con Adriano Orsi, Presidente della Cassa Rurale Alta Vallagarina.

*A che punto è la crisi internazionale e quali sono i risvolti sul nostro territorio?*

Dobbiamo essere ottimisti, la crisi economica sta affievolendo la sua forza e, a questo punto, possiamo guardare al futuro con maggiore serenità. A livello provinciale si evidenzia che le aziende più colpite e che faticano a riprendersi, sono quelle con il minor numero di dipendenti. Il fenomeno si è fatto sentire anche nella nostra valle, dove, però, si avverte un consistente recupero dell'attività produttiva, specialmente nel campo agricolo e manifatturiero. Alcune aree come quella dell'edilizia, sono, purtroppo, ancora ferme, ma le prospettive risultano comunque più rosee dell'anno scorso.

*La Cassa Rurale come intende muoversi in questo frangente?*

Come ci siamo mossi negli ultimi anni, cioè con l'attenzione e la professionalità che una crisi di tale portata richiede. Uno degli aspetti più delicati sul quale stiamo concentrando la nostra attenzione, riguarda lo sviluppo di quelle imprese che più delle altre risentono della contingenza negativa del momento. La chiusura di un'azienda rappresenta un problema non solo per chi vi lavora, ma anche per l'intero territorio che subisce una perdita nel campo della professionalità e della capacità organizzativa che peserà sul futuro. Credo sia importante aiutare le aziende che rappresentano un valore aggiunto per la zona, in modo particolare quelle che hanno bisogno di uno stimolo per tornare autosufficienti e produttive.

*Quali obiettivi si pone la banca?*

La Cassa Rurale è protagonista del mondo cooperativo, ma anche di quello sociale ed economico del territorio in cui opera, per



Il Presidente Adriano Orsi

questo intende rispondere appieno al bisogno di sicurezza e di fiducia nell'ambito della comunità locale, dimostrandosi vicina alla gente, adottando misure di sostegno per le famiglie, per le associazioni e per il mondo dell'imprenditoria e dell'artigianato.

*Un percorso iniziato lontano che prosegue nel tempo, quindi.*

Certo, l'attenzione al territorio e la mutualità sono tra i nostri obiettivi fondamentali, che diventano strategici nel contesto segnato dalla crisi odierna, questo ci porta a impegnarci nel ruolo di sostegno finanziario ai privati e in quello di agente propulsore della ripresa e del rilancio del tessuto economico e sociale della zona. È importante che i soci sentano questa presenza e questa funzionalità della nostra banca che riversa sul territorio quelle risorse finanziarie e umane che fanno vivere e progredire l'intera comunità.

*Le risorse destinate alla collettività sono rimaste consistenti?*

Nonostante la fase congiunturale particolarmente difficile, la Cassa Rurale ha voluto con-

tinuare nel sostegno di quelle attività che sono proposte dalla comunità e per la comunità. A tal fine ha mantenuto elevato il livello dei contributi stanziati a favore di associazioni e gruppi di volontariato che operano nella cultura, nell'arte, nello sport, nelle attività del tempo libero e in quelle socialmente utili. Il nostro sostegno risponde ai principi di mutualità e di solidarietà propri del mondo cooperativo che individua nell'intervento dell'associazionismo locale un elemento di fondamentale importanza per il benessere sociale e culturale di un'intera collettività.

*Nello specifico quali azioni avete intrapreso?*

Nel 2010 la Cassa Rurale ha stanziato ed erogato circa 375.000 euro per interventi di beneficenza, sponsorizzazioni e polizze gratuite per i clienti e i soci. In particolare sono state finanziate 63 iniziative culturali, educative e ricreative, 34 a favore dello sport e 33 a sostegno della solidarietà, dell'assistenza e del volontariato. Sono inoltre state attuate delle coperture assicurative per clienti e soci e alcune iniziative tese a valorizzare i giovani del nostro territorio. Tra queste hanno avuto particolare successo le borse di studio erogate per sostenere e premiare gli studenti delle superiori e dell'università.

*Avete effettuato interventi anche per famiglie in difficoltà?*

Noi siamo disponibili a intervenire laddove si riscontri un effettivo bisogno, ma la tempra della nostra gente difficilmente la induce a chiedere aiuto, per questo ho domandato ai gruppi di volontariato che operano sul territorio di tenerci informati su eventuali situazioni di grave precarietà. Per fortuna noi viviamo in una realtà a economia mista, dove l'agricoltura si mescola all'artigianato e all'industria per sopperire alle difficoltà derivate dalla crisi economica. Di questo dobbiamo essere contenti.

Un calendario per l'Alta Vallagarina

Vai a pagina 4



## L'operatività della Cassa Rurale nelle parole del direttore Giorgio Cainelli



Il direttore Giorgio Cainelli

### *Come ha inciso la crisi mondiale sull'operatività della Cassa Rurale?*

La crisi economica che ha investito il mondo e che, in maniera più ridotta, si è riversata sui nostri territori, per la sua durata e la sua intensità ha imposto importanti riflessioni alla Cassa Rurale, quale attore economico e sociale di riferimento. Nell'operatività con i nostri clienti si è resa ancora più profonda la convinzione che dovevamo essere presenti più che mai nella tutela della certezza e della redditività del risparmio da un lato e nel sostegno all'economia con erogazione del credito dall'altra. La difficile contingenza economica ha imposto inoltre il progressivo affinamento degli strumenti di analisi, al fine di trovare nuovi e forti equilibri nel coniugare le esigenze di redditività e liquidità aziendali interne con la vocazione della Cassa Rurale di sostegno al territorio.

### *Può chiarire nel dettaglio come sono state attuate queste opposte esigenze?*

In una fase di difficoltà di reperimento e mantenimento della raccolta da imputare a diversi fattori, quali ad esempio l'aumentata concorrenza e la riduzione dei redditi reali delle famiglie, l'offerta di credito verso le

imprese e verso i nostri clienti non ha subito restrizioni. Nel corso del 2009 e del 2010 sono stati erogati mutui agevolati nell'ambito degli accordi Provincia e Confidi, si è promossa l'attività imprenditoriale con la concessione di finanziamenti a tassi particolarmente vantaggiosi e si sono incontrate le richieste delle aziende tramite interventi previsti dagli accordi ABI. Altre operazioni di ristrutturazione o dilazione sono state concesse dalla Cassa considerate le specifiche esigenze aziendali, unitamente alla costante consulenza finanziaria offerta alle imprese.

### *E sul fronte delle famiglie?*

Si è posta la massima attenzione nel sostenere il credito concesso alle famiglie, in particolare per l'acquisto o la costruzione della prima casa, concedendo sospensioni del pagamento delle rate, in considerazione delle effettive situazioni di difficoltà. Sul fronte della raccolta si sono tutelati i nostri clienti con un'offerta varia di strumenti finanziari chiari e trasparenti, con rendimenti in linea con il sistema.

### *Quali fattori hanno inciso sull'andamento aziendale nel 2010?*

La stabilità della nostra Cassa e il perseguimento della mission sociale possono essere garantiti dal fatto che l'azienda si dimostra sana. Nel corso del 2010 si sono perseguiti obiettivi di miglioramento della redditività aziendale e contenimento dei costi amministrativi. L'utile dell'esercizio 2010 è cresciuto del 51,92% e si attesta ad un valore di € 743.217; di questo importo € 130.000 verranno destinati a beneficenza, € 22.296 al Fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della Cooperazione e la parte restante per il consolidamento del nostro patrimonio.

Il progressivo miglioramento del margine d'interesse si rileva anche per i primi mesi del 2011, aspetto che assieme ad una gestione sana e prudente, garantisce il buon stato di salute della nostra Cassa.

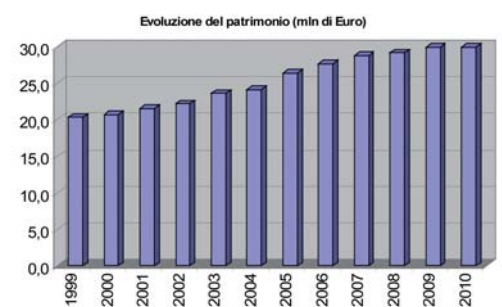
### *Come si coniuga la concessione di credito con i rischi aziendali della Cassa?*

Il rischio di credito è connesso all'attività di intermediazione bancaria. Tuttavia le strategie aziendali hanno posto sempre molta attenzione al rischio di credito con monitoraggio costante e attento. Il rischio viene mitigato con la varietà del portafoglio degli impieghi, con l'attenta valutazione del merito e, non da ultimo, con la conoscenza diretta dei nostri clienti, connessa alla fidu-

cia. Inoltre si è svolta un'attività di recupero crediti, che ha portato nel corso dell'anno ad una riduzione dei crediti in sofferenza e deteriorati, in contro tendenza rispetto al sistema bancario. L'indice delle sofferenze sugli impieghi si è infatti ridotto dal 2,54% nel 2009 al 2,22% nel 2010.

### *In quanto intermediario di dimensioni contenute, la Cassa Rurale come potrà adeguarsi alle normative sempre più stringenti che si stanno delineando a livello internazionale?*

L'impianto normativo previsto dagli accordi denominati Basilea 3, prende le mosse dalle debolezze dimostrate dal sistema economico e degli intermediari finanziari di grandi dimensioni e ha la finalità di aumentare la capacità di adattamento e di stabilità finanziaria in fase di crisi congiunturale. Gli obblighi sempre più stringenti nella valutazione del capitale in termini quantitativi e qualitativi, nella determinazione dei rischi d'impresa e nella quantificazione degli assetti di liquidità a breve e medio lungo termine vengono rispettati grazie alla struttura patrimoniale della nostra Cassa che garantisce i requisiti di solidità e solvibilità.



### *Quale potrà essere la visione dell'attività nel futuro prossimo della Cassa Rurale?*

Accanto all'attività caratteristica di intermediazione bancaria diventa sempre più importante garantire una gamma di servizi ampia e rispondente alle esigenze della clientela. In questa direzione si inserisce l'accordo di collaborazione con Centrale Leasing Nord Est, al fine di proporre ai nostri clienti un servizio specializzato nella consulenza e nel supporto in materia di leasing. Inoltre la Cassa Rurale aderisce al progetto di Bancassicurazione che prevede la distribuzione di prodotti assicurativi destinati alle famiglie e ai risparmiatori. L'operatività in questi settori viene svolta in collaborazione con società del Gruppo delle Casse Rurali al fine di fornire una consulenza altamente specializzata.



## Due cooperative scolastiche per crescere e imparare assieme

Le classi quinta A e quinta B della scuola primaria di Volano, hanno aderito alla proposta dall'Ufficio Educazione Cooperativa della Federazione di Trento di dar vita a un'iniziativa che avvicini i bambini ai valori della cooperazione. All'inizio dell'anno sono nate così due Associazioni Cooperative Scolastiche che hanno lavorato con entusiasmo a un progetto formativo che ha coinvolto un gran numero di persone tra parenti, amici e conoscenti. L'iniziativa è stata presentata presso la sede della scuola di Volano il 2 marzo scorso ed ha incontrato l'approvazione incondizionata del pubblico presente.

“Le cooperative *Uno per tutti, tutti per uno* della quinta A e *Un aiuto... un sorriso* della quinta B”, dicono i giovani soci fondatori, “sono state costituite per realizzare un progetto di solidarietà e di mutualità che ci ha permesso di lavorare assieme conoscendoci meglio e rispettandoci a vicenda. La Federazione di Trento ci ha mandato un esperto che ci ha insegnato come fare, così abbiamo eletto i nostri presidenti, i segretari e i consiglieri,

e abbiamo stabilito la quota sociale con la quale abbiamo poi tesserato parenti, amici e maestri. Attualmente sono più di cento i soci sostenitori delle nostre cooperative, e siamo contenti”.

Nel progetto formativo ha avuto un ruolo preciso anche la Cassa Rurale che ha aperto un Libretto di risparmio alle due *Asc* sul quale sarà versato quanto ricavato dalle quote sociali e dalla vendita dei manufatti durante la festa *Memoriae* che è da poco terminata.

“Gli scolari di Volano partecipano tutti gli anni a questa bella manifestazione”, dice con orgoglio l'insegnante Graziella Bertolini, “nell'ultima edizione, però, è stato determinante l'apporto costruttivo delle due cooperative. Infatti i sacchetti profumati che abbiamo confezionato in classe, sono stati da loro venduti con l'intento di devolvere il ricavato al progetto *Apibimi* in Brasile, a quello dei *Ragazzi di Bucarest* dell'associazione *Parada* e ai bambini di Padre Giovanni Pross in Congo”. Un'esperienza piena e



I presidenti delle due cooperative con Gloria Ceotto, consulente clienti della Sede di Volano

gratificante, quindi, che si spera i ragazzi possano continuare il prossimo anno nella scuola media.

## U.S.D. Volano. Una società di calcio giovane con le radici nel passato

La U.S.D. Volano nasce nella primavera del 2010, esattamente dieci anni dopo che la vecchia società sportiva da cui ha preso il nome, aveva chiuso i battenti per unirsi con la rivale U.S. Calliano e dar vita, nel 2001, alla U.S. Alta Vallagarina.

A Volano quella fusione non era piaciuta a tutti, qualcuno aveva storto il naso, ma davanti ai primi successi della nuova società, le critiche parevano fuori luogo. A una sua rapida ascesa, però, era seguita una stagione sfortunata conclusa con la retrocessione che aveva portato con sé molti problemi e rinfocolato i vecchi dubbi. È anche per questo che in paese è nata la voglia di rispolverare il glorioso passato della società nata nel 1948 e arrivata in più occasioni al successo nel campionato regionale.

“Abbiamo creato la U.S.D. Volano non tanto per nostalgia del passato”, dice Renzo Raffaelli, Presidente della nuova società sportiva, “ma perché ce n'era bisogno. La U.S. Nuova Alta Vallagarina lavora con i bambini dai 4 ai 14 anni, lasciando uno spazio nelle età successive che noi abbiamo occupato creando una squadra di ragazzi dai 15 ai 17 anni che milita nel campionato allievi provinciali e un'altra dai 18

in su che partecipa a quello *dilettanti di seconda categoria*”.

Un grande impegno che la gente di Volano ha capito e apprezzato, se si considera che sono centinaia i simpatizzanti che seguono le partite domenicali al campo sportivo del paese. Un pubblico vivace e colorato fatto di bambini, genitori e nonni che regalano entusiasmo ai giocatori. Un numero di tifosi talmente elevato che i vigili urbani hanno ritenuto opportuno verificare la portata delle tribune del campo. “Anche solo per questo valeva la pena di rispolverare i vecchi colori rosso e bianco della nostra prima squadra”, continua Raffaelli che è stato valido giocatore della U.S. Volano come il padre e il fratello, ma anche due volte suo Presidente, “sono molto contento di quello che stiamo facendo, siamo solo all'inizio ma abbiamo già qualche buon risultato, così sono sicuro che ben presto arriveremo al campionato di prima categoria, nostro obiettivo primario”.

Nel frattempo i giovani della U.S.D. Volano giocano e si divertono, disputano partite esaltanti come quella di fine campionato giocata a Calliano contro il vicino Besenello. In campo ognuno ce la mette tutta per battere il rivale

più acerrimo, poi tutti si cambiano e vanno al bar assieme, amici come prima.



La prima squadra dell'U.S.D. Volano



La squadra allievi dell'U.S.D. Volano



# NEF

## Investire con qualità di gestione e diversificazione


NEF è il fondo di investimento di diritto lussemburghese creato dalle Casse Rurali Trentine per offrire una soluzione di qualità alle esigenze di gestione del risparmio dei nostri clienti.

Con i suoi quindici comparti, NEF offre al risparmiatore la possibilità di costruire un portafoglio fortemente differenziato in funzione della propria strategia di investimento. L'estensione dei comparti offerti permette infatti di ripartire il proprio capitale tra le più significative opzioni presentate dai mercati scegliendo tra specifici settori dell'economia, aree geografiche e tipologie di prodotti.

## Riconoscimenti

I comparti NEF hanno ricevuto in questi anni numerosi riconoscimenti dagli operatori specializzati per la qualità della gestione e i rendimenti realizzati.

### NEF Azionario Euro

	BEST FUND 2011 selezionato da CFS Rating
	MORNINGSTAR CORRIERECONOMIA Top Selection premio Morningstar 2011
	MORNINGSTAR CORRIERECONOMIA Top Selection premio Morningstar 2010
	MORNINGSTAR CORRIERECONOMIA Top Selection premio Morningstar 2009

### NEF Azionario Paesi Emergenti

	MORNINGSTAR CORRIERECONOMIA Top Selection premio Morningstar 2011
	MORNINGSTAR CORRIERECONOMIA Top Selection premio Morningstar 2009
	MORNINGSTAR CORRIERECONOMIA Top Selection premio Morningstar 2008
	LIPPER FUND AWARDS ITALY 2005 Premio Lipper 2005 miglior fondo sui 3 anni

### NEF Obbligazionario Euro Corporate

	BEST FUND 2011 selezionato da CFS Rating
---	---

## Il risparmio ti premia con il piano d'accumulo PAC NEF

Risparmiare con regolarità, anche un piccolo importo ogni mese, è una scelta che ti permette di guardare al futuro con più serenità. Con PAC NEF puoi cogliere le opportunità di incremento di valore delle quote dei fondi e al tempo stesso controllare il rischio della variabilità della quota. In tal modo le oscillazioni dei mercati finanziari si trasformano in opportunità di acquisto a prezzi convenienti. PAC NEF offre la massima diversificazione e flessibilità utilizzando uno dei 15 comparti di NEF.

## GRANDE CONCORSO

Fino al **31 dicembre 2011** con almeno **50 Euro** al mese costruisci un capitale per il futuro utilizzando i PAC NEF e puoi vincere splendidi premi.



## Per partecipare

### NON HAI UN PAC NEF

Sottoscrivi un PAC NEF con rata mensile di almeno 50 Euro.

### HAI GIÀ UN PAC NEF

Incrementa di almeno 50 Euro il tuo PAC NEF.

### AVEVI UN PAC NEF

Riattiva il tuo PAC NEF sospeso e incrementalo di almeno 50 Euro.

E infine raddoppia le tue possibilità di vincita registrando il tuo profilo utente on line.

Info: [www.cr-avallagarina.net](http://www.cr-avallagarina.net)

Montepremi euro 63.976,80 IVA compresa. Messaggio pubblicitario, prima dell'adesione leggere il prospetto informativo. Durata dell'iniziativa: Dal 1° aprile 2011 al 31 dicembre 2011

## “Colori e sfumature della nostra terra”

Un calendario per l'Alta Vallagarina

Dopo aver realizzato in passato un calendario con la riproduzione di quadri di artisti locali, la Cassa Rurale propone una nuova iniziativa per la creazione di quello previsto per il prossimo anno. A tal fine è indetto un concorso fotografico aperto a tutti i soci e clienti sul tema: “Colori e sfumature della nostra terra”, che consentirà di selezionare le immagini per il calendario 2012 che la Cassa Rurale dedica alle suggestioni del territorio di appartenenza, in particolare a quello rurale. Partecipate numerosi!

Informazioni su [www.cr-avallagarina.net](http://www.cr-avallagarina.net)






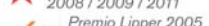
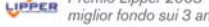

## Quindici comparti affidati a gestori esperti e qualificati

NEF propone un'ampia selezione di comparti. Gli obbligazionari comprendono fondi che puntano ad una efficiente gestione della liquidità a breve termine o che investono in obbligazioni emesse da stati e enti governativi o fondi dedicati alle obbligazioni corporate e ai paesi emergenti. Gli azionari offrono opportunità d'investimento che spaziano dai mercati globali alle principali economie mondiali fino a fondi specializzati nei mercati emergenti.

### OBBLIGAZIONARI

NEF Cedola	
NEF Obbligazionario Breve Termine Euro	
NEF Obbligazionario Euro	
NEF Obbligazionario Globale	
NEF Obbligazionario Euro Corporate	
NEF Obbligazionario Convertibile	
NEF Obbligazionario Paesi Emergenti	
NEF Flessibile	

### AZIONARI

NEF Azionario Euro	
 Top Selection Morningstar 2009 / 2010 / 2011	
NEF Azionario Globale	
NEF Azionario Stati Uniti	
NEF Azionario Giappone	
NEF Azionario Europa dell'Est	
NEF Azionario Paesi Emergenti	
 Top Selection Morningstar 2008 / 2009 / 2011	
 Premio Lipper 2005 miglior fondo sui 3 anni	
NEF Immobiliare	

NOVITÀ